



**VYTÁPĚNÍ  
VĚTRÁNÍ  
INSTALACE**

**Odborný recenzovaný  
časopis Společnosti pro  
techniku prostředí**

Člen Českého svazu VTS, člen REHVA,  
asociovaný člen ASHRAE

**REDAKCE**

**Fakulta strojní**, Technická 4, 166 07 Praha 6,  
Vladimir.Zmrhal@fs.cvut.cz, tel.: 224 352 433,  
vera.jirova.vvi@gmail.com, tel.: 241 401 229.

**PŘEDPLATNÉ**

Česká republika: **SEND Předplatné**, s. r. o.,  
Ve Žlíbku 77/1800, hala 3, 193 00 Praha 9,  
tel.: 225 985 225, fax: 225 341 425,  
send@send.cz, www.send.cz. Administrace:  
Marek Rybenský, marek@send.cz.

Roční předplatné **250 Kč**, studenti **125 Kč**  
včetně poštovného.

Slovenská republika: **MAGNET PRESS,  
SLOVAKIA s. r. o.**, P. O. Box 169, 830 00  
Bratislava. Předplatné: predplatne@press.sk,  
tel./fax: +421 267 201 930-1. Sídlo firmy  
Šustekova 8, 851 04 Bratislava. Roční před-  
platné **10,80 €**.

Volný prodej a zaslání na dobírku: Univerzitní  
knihkupectví ČVUT, budova NTK, Technická 6,  
160 80 Praha 6, vera.mikulkova@ctn.cvut.cz,  
tel.: 224 355 003 nebo osobně v redakci.

Inzeráty přijímá a informace o podmínkách  
inzerce podává Věra Jírová, tel.: 241 401 229,  
603 180 596, vera.jirova.vvi@gmail.com nebo  
Vladimír Zmrhal, vladimir.zmrhal@fs.cvut.cz,  
tel.: 224 352 433.

**Za obsah inzerce ručí objednatel.**

Podávání novinových zásilek v ČR povoleno  
Ředitelstvím pošt, Praha čj. NP 1727/1993 ze  
dne 23. 3. 1993.

**Sazba:** Josef Zima, tel.: 605 007 779,  
js.zima@email.cz.

**Tisk:** Tiskárna Libertas, a. s.,  
Drtinova 10, 150 00 Praha 5,  
tel.: 227 018 318, pesta@tiskname.cz.

STP je plátcem DPH. Expedice 13. 11. 2014.  
ISSN 1210–1389. Registrace MK ČR E 6050.  
© Společnost pro techniku prostředí

OBSAH	Strana	CONTENTS	Page
<b>TERMOVIZNÍ ZOBRAZOVACÍ SYSTÉMY</b>		<b>THERMOVISION DISPLAYING SYSTEMS</b>	
VAVŘIČKA: Měření vysokých povrchových teplot bezkontaktním způsobem	210	VAVŘIČKA: Contactless Measurement of High Surface Temperatures	210
<b>PROJEKTOVÁNÍ</b>		<b>DESIGNING</b>	
KOVERDYNSKÝ: Návrh tloušťky tepelné izolace s ohledem na úsporu energie	214	KOVERDYNSKÝ: Insulation Thickness Design with Respect to the Energy Saving Potential	214
<b>VĚTRÁNÍ A KLIMATIZACE</b>		<b>VENTILATION AND AIR-CONDITIONING</b>	
TOMAN: Větrání garáží (3. část)	226	Garage Ventilation (3 <sup>rd</sup> part)	226
<b>VNITŘNÍ PROSTŘEDÍ</b>		<b>INDOOR ENVIRONMENT</b>	
LAJČÍKOVÁ: Škodliviny ve vnitřním prostředí – radon v ovzduší domů a bytů	232	LAJČÍKOVÁ: Noxious Substances in the Indoor – Radon in the Air of Houses and Flats	232
JIRÁNEK: Snížení koncentrace radonu ve stávajících stavbách	236	JIRÁNEK: Decreasing of Radon Concentration in Existing Buildings	236
<b>SOLÁRNÍ VYTÁPĚNÍ</b>		<b>SOLAR HEATING</b>	
SHEMELIN, MATUŠKA: Teoretická analýza plochého solárního kolektoru s vakuovým zasklením	240	SHEMELIN, MATUŠKA: Theoretical Analysis of Flat-Plate Solar Collector with Vacuum Glazing	240
<b>ENERGETICKÁ NÁROČNOST BUDOV</b>		<b>ENERGY SELF-SUFFICIENCY OF BUILDINGS</b>	
ŽEMLIČKA: Solar Decathlon 2013 – Air House	246	ŽEMLIČKA: Solar Decathlon 2013 – Air House	246
<b>TEPELNÁ ČERPADLA</b>		<b>HEAT PUMP</b>	
SEDLÁŘ: Měření a optimalizace chladivových zařízení v provozu	250	SEDLÁŘ: Measurement and Optimization of Refrigerant Systems in Operation	250
<b>NORMALIZACE</b>		<b>STANDARDISATION</b>	
Nové technické normy	255	New Technical Standards	255
<b>FIREMNÍ INFORMACE</b>		<b>BUSINESS INFORMATIONS</b>	
QUANTUM: Výrobce informuje	257	QUANTUM: The Manufacturer Informations	257
ATREA: Rozšíření produktových řad DUPLEX Multi a DUPLEX Basic o stojaté provedení Multi-V a Basic-V	260	ATREA: Expansion of Product Lines DUPLEX Multi and DUPLEX Basic with self-standing Version of Multi-V and Basic-V	260
BUDERUS: Nejzajímavější stavby v Praze vytápí Buderus	261	BUDERUS: The most Interesting Buildings in Prague are Heated by Buderus	261
EBM-PAPST: Středotlaké EC axiální ventilátory	262	EBM-PAPST: EC Medium Pressure Axial Fans	262
DAIKIN: VRV Daikin slaví úspěšný první rok	264	DAIKIN: VRV Daikin Celebrates first Successful Year	264
KORADO: Energeticky úsporné radiátory a konvektory	265	KORADO: Energy saving Radiators and Convectors	265
M-TECH: Tepelná čerpadla vzduch/voda se pomalu stávají nejběžnějším zdrojem vytápění a ohřevu teplé vody	266	M-TECH: Air-Water Heat Pumps are slowly becoming the most usual Heat Source for Heating and Hot Water Preparation	266
SCHÜCO: Sanace fasády s důrazem na spotřebu tepné energie a ochranu před hlukem a emisemi	267	SCHÜCO: Facade Sanitation with Emphasis on Heating Energy Consumption and Protection against Noise and Emission	267
TESTO: Efektivní analýza spalín	268	TESTO: Effective Analysis of Combustion Gasses	268
ZIEHL-ABEGG: Motory ECblue pro pohon ventilátorů	269	ZIEHL-ABEGG: ECblue Engines for Driving Fans	269
<b>ZPRÁVY</b>		<b>NEWS</b>	
Jubilea	270	Anniversary	270
13. ročník soutěže o cenu prof. Pulkrábka	271	13th Year of Contest for Prof. Pulkrábek's Prize	271
Informační zpravodaj STP	272	Information Bulletin - News of STP	272

Pokyny pro autory naleznete na [www.stpcr.cz/vvi](http://www.stpcr.cz/vvi)